Invitation

Public Auction of SCI Tax Exempted Vehicles
ការដាក់ដេញថ្លៃជាសាធារណៈនៃយានយន្តមិនមានពន្ធនាំចូល របស់អង្គការ SCI

Issue Date: 28th August 2024
កាលបរិច្ឆេទចេញផ្សាយ៖ ថ្ងៃទី២៨ សីហា ២០២៤

Save the Children International is the world's leading independent organization for children. We save children's lives; we fight for their rights; we help them fulfil their potential. We work together, with our partners, to inspire breakthroughs in the way the world treats children and to achieve immediate and lasting change in their lives.
អង្គការ Save the Children International គឺជាអង្គការឯករាជ្យឈានមុខគេរបស់ពិភពលោកសម្រាប់កុមារ។ យើងជួយសង្គ្រោះជីវិតកុមារ យើងតស៊ូដើម្បីសិទ្ធិរបស់ពួកគេ យើងជួយពួកគេបំពេញសក្តានុពលរបស់ពួកគេ។ យើងធ្វើការរួមគ្នាជាមួយដៃគូរបស់យើង ដើម្បីបំផុសគំនិតបេកគំហើញនៅក្នុងវិធីដែលពិភពលោកប្រព្រឹត្តចំពោះកុមារ និងដើម្បីសម្រេចបានការផ្លាស់ប្តូរភ្លាមៗ និងយូរអង្វែងនៅក្នុងជីវិតរបស់ពួកគេ។

Save the Children International in Cambodia is hereby inviting all interested buyer (Firm/Individual) to participate in the public auction of Three (03) tax exempted used vehicles on **"AS-IS, WHERE-IS"** basis.
អង្គការ Save the Children International ប្រចាំប្រទេសកម្ពុជា សូមអញ្ជើញអ្នកទិញ (ក្រុមហ៊ុន/បុគ្គល) ដែលមានចំណាប់អារម្មណ៍ទាំងអស់ ចូលរួមក្នុងការដេញថ្លៃជាសាធារណៈនៅយានយន្ត(មិនមានពន្ធនាំចូល)ដែលបានប្រើប្រាស់ហើយចំនួនបី(០៣)គ្រឿង ផ្អែកលើស្ថានភាពយានយន្តបច្ចុប្បន្ន ដូចមានបរិយាយដូចខាងក្រោម៖

No *លរ*	Description of Vehicle *ការពិពណ៌នាអំពីយានយន្ត*	Plate No *ស្លាកលេខ*	Running Metter (KM) *គីឡូរ៉ែត*	Minimum bid price in USD *តម្លៃដេញថ្លៃចាប់ពី*	Note *ចំណាំ*
1	Model: Ford Ranger Pick Up 2014 Engine#: P4AT1119412 Chassis#: MNCLMFF80EW205500 Cylinders (CC): 2200 Seat Capacity: 5seats Color: Silver Transmission: Manual	ONG1 2-0527	175135	**6000 USD**	With no import tax, Road Tax 2024 and inspection certificate 2024 *យានយន្តមិនមានពន្ធនាំចូល. មានពន្ធផ្លូវ២០២៤ និងឆៀក ២០២៤*
2	Model: Ford Ranger Pick Up 2014 Engine#: P4AT1121988 Chassis#: MNCLMFF80EW207914 Cylinders (CC): 2200 Seat Capacity: 5seats Color: Silver Transmission: Manual	ONG1 2-0528	242833	**6000 USD**	With no import tax, Road Tax 2024 and inspection certificate 2024 *យានយន្តមិនមានពន្ធនាំចូល, មានពន្ធផ្លូវ២០២៤ និងឆៀក ២០២៤*
3	Model: Ford Ranger Pick Up 2014 Engine#: P4AT1165589 Chassis#: MNCLMFF80EW249290 Cylinders (CC): 2200 Seat Capacity: 5seats Color: White Transmission: Manual	ONG1 2-0531	168551	**6000 USD**	With no import tax, Road Tax 2024 and inspection certificate 2024 *យានយន្តមិនមានពន្ធនាំចូល, មានពន្ធផ្លូវ២០២៤ និងឆៀក ២០២៤*

Save the Children

A bidder can bid for one (01) or more vehicles. The Bid evaluation and selection for award contract will be item-wise basis.
អ្នកដេញថ្លៃអាចដេញថ្លៃសម្រាប់យានយន្តមួយ (០១)គ្រឿង ឬច្រើនគ្រឿង។ ការវាយតម្លៃការដេញថ្លៃ និងការជ្រើសរើសសម្រាប់ផ្តល់កិច្ចសន្យា នឹងគិតតាមមូលដ្ឋានជាឯកតា។

Interested buyers are invited to obtain an auction document (free of charge) and inspection vehicles from **Save the Children International Phnom Penh Office**, # 05, Street No. 242, Sangkat Chaktomuk, Khan Daun Penh, Phnom Penh, Cambodia. The Sealed Bid Form should be returned **No later than 10th September 2024 at 05:00pm.** Late bids will be rejected.
*អ្នកដេញថ្លៃដែលមានចំណាប់អារម្មណ៍ សូមអញ្ជើញមកទទួលយកឯកសារដេញថ្លៃ (ដោយមិនគិតថ្លៃ) និងត្រួតពិនិត្យយានយន្តនៅការិយាល័យ**អង្គការ Save the Children International ភ្នំពេញ** អាសយដ្ឋាន ផ្ទះលេខ05 ផ្លូវលេខ242 សង្កាត់ចតុមុខ ខណ្ឌដូនពេញ រាជធានីភ្នំពេញ ប្រទេសកម្ពុជា។ ឯកសារដេញថ្លៃត្រូវបិទឱ្យជិត និងផ្ញើត្រឡប់មក វិញ **មិនលើសពីថ្ងៃទី១០ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០២៤ វេលាម៉ោង ០៥:00ល្ងាច។** ឯកសារដេញថ្លៃដែលផ្ញើមកយឺតនឹងត្រូវបានបដិសេធ។*

For any questions or clarifications, please contact **Ms. Sok Sopheary** **+855 96 307 1718** or at
sopheary.sok@savethechildren.org
*រាល់ចម្ងល់ ឬការបំភ្លឺ សូមទាក់ទងកញ្ញា **សុខ សុភារី** តាមរយៈលេខទូរស័ព្ទ **+៨៥៥ ៩៦ ៣០៧ ១៧១៨** ឬអ៊ីម៉ែល*
sopheary.sok@savethechildren.org

Your Sincerely

Tender Committee
គណៈកម្មាធិការដេញថ្លៃ

General Bidding Terms and Conditions
លក្ខខណ្ឌទូទៅនៃការដេញថ្លៃ

1. All bidders must accept Save the Children International Child Safeguarding Policy and Anti Bribery and Corruption Policy (attached).
អ្នកដេញថ្លៃទាំងអស់ត្រូវតែទទួលយកគោលនយោបាយការការពារកុមារ និងគោលនយោបាយប្រឆាំងការស៊ីសំណូក និងអំពើពុករលួយ (ភ្ជាប់មកជាមួយ) របស់អង្គការ Save the Children International ។
Child Safeguarding Policy: https://bit.ly/SCI_ChildSafeguardingPolicy
Anti Bribery and Corruption Policy: https://bit.ly/SCI_Fraud-Bribery_Corruption_Policy

2. Item description and offer submission detail is given in annexure -1, Bid Submission Form offer should be given both in number and in word. For any discrepancies between offer price amount and in word, in words will prevailed.
ការពិពណ៌នាអំពីយានយន្ត និងព័ត៌មានលម្អិតនៃការដាក់ស្នើត្រូវបានផ្តល់ឱ្យនៅក្នុងឧបសម្ព័ន្ធ-1 ការបំពេញទម្រង់ការដេញថ្លៃត្រូវបំពេញជាលេខ និងជាអក្សរ។ សម្រាប់ភាពមិនស្របគ្នាណាមួយរវាងតម្លៃ និងជាអក្សរ នោះការដេញថ្លៃនឹងយកទៅតាមការបំពេញជាអក្សរ។

3. **Selling method:** This is an open sealed auction tender method. All interested buyers will be equally considered in auction process. The highest responsive offer will be a successful bidder subject to compliance with other terms and conditions. Save the Children International's disposal policy will be followed in this process.
វិធីសាស្ត្រដេញថ្លៃ៖ *នេះគឺជាវិធីសាស្ត្រដេញថ្លៃដោយបិទស្រោមសំបុត្រ។ អ្នកដេញថ្លៃដែលមានចំណាប់អារម្មណ៍ទាំងអស់មានឱកាសស្មើៗគ្នានៅក្នុងដំណើរការដេញថ្លៃ។ ការដេញថ្លៃខ្ពស់បំផុតដែលគោរពតាមលក្ខខណ្ឌផ្សេងៗនឹងទទួលបានជោគជ័យ ។ គោលការណ៍ដេញថ្លៃរបស់ Save the Children International នឹងត្រូវអនុវត្តតាមក្នុងដំណើរការនេះ។*

4. **Auction Schedule availability:** Interested buyers are invited to obtain an auction document (free of charge) or inspection vehicles from the address given below **from 28th August to 10th September 2024** during **09:00am to 04:00pm** at below address:
កាលវិភាគដេញថ្លៃ៖ *អ្នកដេញថ្លៃដែលមានចំណាប់អារម្មណ៍ត្រូវបានអញ្ជើញមកទទួលយកឯកសារដេញថ្លៃ(ដោយមិនគិតថ្លៃ) ឬត្រួតពិនិត្យយានយន្ត ចាប់ពី**ថ្ងៃទី២៨ ខែសីហា ដល់ថ្ងៃទី១០ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០២៤** ចាប់ពីម៉ោង **០៩:០០ព្រឹក** ដល់**ម៉ោង ០៤:០០ រសៀល តាមអាសយដ្ឋានខាងក្រោម ៖***

    Save the Children Internation
    Address: #5, Street 242, Sakgkat Chaktomuk, Khan Daun Penh
    Tel : 023 223 403/4/5/6

5. **Bid Submission Address and Procedures:** Sealed bid and filled up the bid Submission form in prescribed format should be dropped in the tender box at address given above by **No later than 10th September 2024 at-05:00pm.** Late bids will be rejected. Bidders may submit their bid by Courier but make sure that documents should be reached within the deadline at mentioned address.
អាសយដ្ឋាន និងនីតិវិធីនៃការដាក់ឯកសារដេញថ្លៃ៖ *ឯកសារដេញថ្លៃដែលបានបំពេញតាមទម្រង់កំណត់ និងដាក់ ក្នុងស្រោមសំបុត្របិទជិត ត្រូវផ្ញើមកដាក់ក្នុងប្រអប់ដេញថ្លៃតាមអាសយដ្ឋានដែលបានផ្តល់ជូនខាងលើ**យ៉ាងយូរបំផុតត្រឹមថ្ងៃទី១០ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០២៤ វេលាម៉ោង០៥:០០ល្ងាច**។ ឯកសារដេញថ្លៃដែលផ្ញើមកហួសថ្ងៃកំណត់នឹងត្រូវបានបដិសេធ។ អ្នកដេញថ្លៃអាចផ្ញើឯកសារដេញថ្លៃតាមរយៈអ្នកនាំសារ ប៉ុន្តែត្រូវប្រាកដថាស្រោមសំបុត្រដេញថ្លៃផ្ញើមកដល់តាមពេលវេលាកំណត់។*

6. **Bid Opening Date and Place:** Sealed bid will be opened on **11th September 2024 at 10:00pm** at Save the Children International Phnom Penh Office, # 05, Street No. 242, Sangkat Chaktomuk, Khan Daun

Save the Children

Penh, Phnom Penh, Cambodia. In the present of bidder and Save the Children International - Cambodia representatives.
កាលបរិច្ឆេទ និងទីកន្លែងបើកឯកសារដេញថ្លៃ៖ ស្រោមសំបុត្រដេញថ្លៃបិទជិតនឹងបើកនៅថ្ងៃ**ទី១១ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០២៤ វេលាម៉ោង ១០:០០ព្រឹក** នៅការិយាល័យអង្គការ Save the Children International ភ្នំពេញ ផ្ទះលេខ២០៥ ផ្លូវលេខ២២៤២ សង្កាត់ចតុមុខ ខណ្ឌដូនពេញ រាជធានីភ្នំពេញ ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ដោយមានវត្តមានអ្នកដេញថ្លៃ និងតំណាង អង្គការ Save the Children International - Cambodia ។

7. Vehicle and its legal documents are as and where basis and will be updated by bidders' own cost.
យានយន្ត និងឯកសារផ្លូវច្បាប់របស់យានយន្តគឺមានដូចឯកសារដែលមានស្រាប់ ហើយនឹងត្រូវធ្វើបច្ចុប្បន្នភាពដោយការចំណាយផ្ទាល់ខ្លួនរបស់អ្នកដេញថ្លៃ។

8. The vehicles are tax exempted; therefore, the winner must pay all appropriate import taxes to the Government of Cambodia before the vehicle can be released from the **Save the Children International** office, or the Winner must provide necessary documentation that can prove tax exemption. The existing ONG number plates will be removed and returned to the Ministry.
យានយន្តត្រូវបានលើកលែងពន្ធនាំចូល; ដូច្នេះ អ្នកដេញថ្លៃឈ្នះត្រូវបង់ពន្ធនាំចូលសមស្របទាំងអស់ជូនរដ្ឋាភិបាលនៃប្រទេសកម្ពុជា មុនពេលរថយន្តនេះអាចត្រូវបាននាំចេញពីការិយាល័យ **Save the Children International** ឬអ្នកដេញថ្លៃឈ្នះត្រូវផ្តល់ឯកសារចាំបាច់ ដែលអាចបញ្ជាក់ពីការលើកលែងពន្ធ។ ផ្លាកលេខ ONG ដែលមានស្រាប់នឹងត្រូវដកចេញ ហើយប្រគល់ជូនទៅក្រសួងវិញ។

9. The vehicle is owned by Save the Children International - Cambodia. The selected winner will have to arrange the transfer of ownership from the authorities at his/her own cost. Save the Children International – Cambodia will hand over all the relevant documents including declaration of handover on legal stamp as applicable.
យានយន្តនេះជាកម្មសិទ្ធិរបស់អង្គការ Save the Children International - Cambodia។ អ្នកដែលដេញថ្លៃឈ្នះក្នុងដំណើរការដេញថ្លៃ ត្រូវរៀបចំការផ្ទេរកម្មសិទ្ធិយានយន្តជាមួយអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចដោយខ្លួនឯង ហើយរាល់ការចំណាយទាំងអស់គឺជាបន្ទុករបស់អ្នកទិញ។ អង្គការ Save the Children International – Cambodia។ នឹងប្រគល់ឯកសារពាក់ព័ន្ធទាំងអស់ និងលិខិតស្នាមផ្សេងៗដើម្បីសម្របសម្រួលនៅក្នុងនីតិវិធីផ្ទេរកម្មសិទ្ធ។

10. Successful bidder **must deposit 20%** of total bidding amount of each vehicle in any form of payment (bank transfer/cash deposit) to **Save the Children International Account** in the same day of bid opening and announce the winner. The remaining amount must settle within seven **(07) working days**. If the successful bidder fails to pay the full amount within **seven (07)** working days after award of sale will lead to disqualify the buyer. In that case, the 2nd highest responsive bidder will be awarded the sale order. In case the winner cancels the bid, the deposit will not be refunded.
អ្នកឈ្នះក្នុងដំណើរការដេញថ្លៃ**ត្រូវបង់ប្រាក់កក់ចំនួន ២០%** នៃតម្លៃយានយន្តនីមួយៗដោយទូរទាត់ជាសាច់ប្រាក់ ឬផ្ទេរតាមធនាគាទៅកុងគណនីរបស់អង្គការ Save the Children International ក្នុងថ្ងៃបើកស្រោមសំបុត្រ និងប្រកាសអ្នកឈ្នះ។ ទឹកប្រាក់ដែលនៅសេសសល់នឹងត្រូវធ្វើការទូរទាត់ក្នុងរយៈពេល**ប្រាំពីរ(០៧)**ថ្ងៃនៃថ្ងៃធ្វើការ។ ប្រសិនបើអ្នកដេញថ្លៃឈ្នះមិនបានបង់ប្រាក់គ្រប់ចំនួនក្នុងរយៈពេល**ប្រាំពីរ (០៧)** ថ្ងៃនៃថ្ងៃធ្វើការបន្ទាប់ពីការលក់ និងផ្តល់កិច្ចសន្យា នោះទេ នឹងនាំឱ្យអ្នកទិញបាត់បង់សិទ្ធិ។ ក្នុងករណីនោះ កិច្ចសន្យានឹងត្រូវផ្តល់ជូនដល់អ្នកដេញថ្លៃដែលផ្តល់តម្លៃខ្ពស់បំផុតទី២។ ក្នុងករណីអ្នកឈ្នះបោះបង់ការដេញថ្លៃ ប្រាក់កក់នឹងមិនត្រូវបានប្រគល់ជូនវិញទេ។

11. Awarded bidders must pay the import tax to government within 30days after bidder receive supporting document from SCI to pay import tax. Save the Children will release the vehicles to the successful bidder after the proof of payment import tax provide to SCI. The payment of cost necessary to transport the vehicle from SCI office shall be covered by the successful bidder within **Seven (07)** working days of

award letter. Save the Children International no longer responsible for any losses or damages or indents.
អ្នកដេញថ្លៃឈ្នះដែលត្រូវបានប្រគល់កិច្ចសន្យាត្រូវបង់ពន្ធនាំចូលជូនរដ្ឋាភិបាលក្នុងរយៈពេល ៣០ ថ្ងៃ បន្ទាប់ពីអ្នកដេញថ្លៃទទួលបានឯកសារពី SCI ដើម្បីបង់ពន្ធនាំចូល។ អង្គការ Save the Children នឹងប្រគល់យានយន្តទៅឱ្យអ្នកដេញថ្លៃឈ្នះ បន្ទាប់ពីភស្តុតាងនៃឯកសារការបង់ពន្ធនាំចូលបានផ្តល់មកឱ្យ SCI។ អ្នកដេញថ្លៃឈ្នះមានពេលប្រាំពីរ (០៧) ថ្ងៃនៃថ្ងៃធ្វើការ ក្នុងការយកយានយន្តចេញពីការិយាល័យ SCI ហើយការចំណាយពាក់ព័ន្ធផ្សេងៗជាបន្ទុករបស់អ្នកដេញថ្លៃឈ្នះ។ អង្គការ Save the Children International មិនទទួលខុសត្រូវរាល់ការបាត់បង់ ឬខូចខាត ឬគ្រោះថ្នាក់ផ្សេងៗណាមួយឡើយ បន្ទាប់ពីយានយន្តត្រូវបានយកចេញពីការិយាល័យរបស់យើងខ្ញុំ។

12. If any confusion arises and not covered by the conditions described here, in that case Save the Children International will take the final decision.
ប្រសិនបើមានការភាន់ច្រឡំណាមួយកើតឡើង ហើយមិនត្រូវបានគ្របដណ្តប់ដោយលក្ខខណ្ឌដែលបានពិពណ៌នានៅទីនេះ នៅក្នុងករណីនោះ អង្គការ Save the Children International នឹងធ្វើការសម្រេចចិត្តចុងក្រោយ។

13. Internal (SCI staff) and External Bidder will be treated equally. The highest bidder will be awarded the items single/total basis. In case of the same highest bid price, the bidder will be invited to re-submit another bid the next day and the winner will be awarded to the latest highest one
អ្នកដេញថ្លៃខាងក្នុង(បុគ្គលិកអង្គការ SCI) និងខាងក្រៅនឹងត្រូវបានផ្តល់អាទិភាពស្មើៗគ្នា ។ អ្នកដេញថ្លៃខ្ពស់បំផុតនឹងត្រូវផ្តល់ឲ្យយានយន្តគិតជា មួយ(០១)ឯកតា ឬសរុប។ ក្នុងករណីអ្នកដេញថ្លៃខ្ពស់បំផុតដូចគ្នា អ្នកដេញថ្លៃទាំងពីរនឹងត្រូវបានអញ្ជើញឲ្យដាក់សំណើដេញថ្លៃផ្សេងមួយទៀត នៅថ្ងៃបន្ទាប់ ហើយអ្នកដែលផ្តល់តម្លៃដេញថ្លៃខ្ពស់បំផុតជាងគេគឺជាអ្នកឈ្នះ។

14. Vehicle auction award to the highest successful bidder. Save the Children International - Cambodia reserves the right to accept or reject any or full process of the sales notice without assigning any reason whatsoever. Save the Children International - Cambodia reserves the right to reject the award to the highest bidder under any findings of a conflict of interest will not only disqualify the awardee but prohibit the bidder from any future bidding by **Save the Children International** office.
ការដេញថ្លៃយានយន្ត នឹងផ្តល់ជូនអ្នកដេញថ្លៃដែលដាក់តម្លៃខ្ពស់បំផុត។ អង្គការ Save the Children International - Cambodia រក្សាសិទ្ធិក្នុងការទទួលយក ឬបដិសេធដំណើរការណាមួយ ក្រោមការរកឃើញណាមួយនៃជម្លោះផលប្រយោជន៍ នោះអ្នកដេញថ្លៃនឹងត្រូវបាត់បង់សិទ្ធិនោះ។ហើយរាល់ការដេញថ្លៃណាមួយនាពេលអនាគត អ្នកដេញថ្លៃដែលរកឃើញថាមានជម្លោះផលប្រយោជន៍ នឹងមិនអនុញ្ញាតអោយចូលរួមដេញថ្លៃនោះទេ។

Required documents for Bid Submission

ឯកសារចាំបាច់សម្រាប់ការដាក់សំណើដេញថ្លៃ

1. Bid Submission Form (Annexure 1) with sealed envelope with label “**Public Auction of Tax Exempted Vehicles.”**
   *ទម្រង់ដេញថ្លៃ (ឧបសម្ព័ន្ធ 1) ដែលមានស្រោមសំបុត្របិទជិតដោយដាក់ចំណងជើង "**ការដេញថ្លៃជាសាធារណៈនៃយានយន្តមិនមានពន្ធនាំចូល** "*
2. Copy of National ID Card or passport (for individual)
   ថតចម្លងអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណសញ្ជាតិខ្មែរ ឬលិខិតឆ្លងដែន (សម្រាប់បុគ្គល)
3. Copy of National ID Card or passport of representative, Trade License, VAT Registration and Tin Certificate (Firm)
   ថតចម្លងអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណសញ្ជាតិខ្មែរ ឬលិខិតឆ្លងដែនរបស់អ្នកតំណាង អាជ្ញាប័ណ្ណពាណិជ្ជកម្ម ការចុះបញ្ជីអាករលើតម្លៃបន្ថែម និងវិញ្ញាបនបត្រ (ក្រុមហ៊ុន)
4. Bidders should write the offered price in the Bid Submission Form (Annexure 1)
   អ្នកដេញថ្លៃត្រូវបំពេញតម្លៃដាក់ដេញថ្លៃនៅក្នុងទម្រង់ដេញថ្លៃ

Annexure-1

Annex1- Bid Submission Form ទម្រង់ដាក់ដេញថ្លៃ
ITT/CAM/2024/PC-001
(Public Auction of SCI Tax Exempted Vehicles)
(ការដេញថ្លៃជាសាធារណៈនៃយានយន្តមិនមានពន្ធនាំចូល របស់អង្គការ SCI)

Save the Children International
The address for bid submission and bid opening is:
Save the Children International
No. 5, Street 242, Sangkat Chaktomuk,
Khan Daun Penh, Phnom Penh, Cambodia

To whom it may concern: *គោរពជូនអ្នកពាក់ព័ន្ធទាំងអស់*

I would like to tender my offer to purchase on an "**As-Is-Where-Is**" basis the hereunder described vehicle for: *ខ្ញុំសូមដាក់សំណើរដេញថ្លៃដោយផ្អែកលើមូលដ្ឋានយានយន្តបច្ចុប្បន្នដូចបានពិពណ៌នាខាងក្រោមសម្រាប់៖*

No *លរ*	Description *ពិពណ៌នា*	Plate Number *ស្លាកលេខឡាន*	Bid Price (USD) *តម្លៃដេញថ្លៃជាលេខ (ដុល្លារ)*	Bid Price in Words *តម្លៃដេញថ្លៃជាអក្សរ*
1	Model: Ford Ranger Pick Up 2014 Engine#: P4AT1119412 Chassis#: MNCLMFF80EW205500 Cylinders (CC): 2200 Seat Capacity: 5seats Color: Silver Transmission: Manual	ONG1 2-0527		
2	Model: Ford Ranger Pick Up 2014 Engine#: P4AT1121988 Chassis#: MNCLMFF80EW207914 Cylinders (CC): 2200 Seat Capacity: 5seats Color: Silver Transmission: Manual	ONG1 2-0528		
3	Model: Ford Ranger Pick Up 2014 Engine#: P4AT1165589 Chassis#: MNCLMFF80EW249290 Cylinders (CC): 2200 Seat Capacity: 5seats Color: White Transmission: Manual	ONG1 2-0531		
		Total Price: ***តម្លៃសរុប:***		

In the event my bid wins, I can be notified of the auction results through the below numbers which I shall keep open and available on auction date and thereafter.
ក្នុងករណីដែលការដេញថ្លៃរបស់ខ្ញុំទទួលជោគជ័យ ខ្ញុំអាចទាក់ទងបានការជូនដំណឹងអំពីលទ្ធផលដេញថ្លៃតាមរយៈលេខទូរស័ព្ទខាងក្រោម៖

Declaration: Hereby I am agreed with the terms and conditions described in Public Auction of SCI Vehicles reference issued date on **28th August 2024** and agreed with the final decision of Save the Children International if any contradictions arise.

សេចក្តីប្រកាស៖ *ខ្ញុំយល់ព្រមជាមួយលក្ខខណ្ឌដែលបានពិពណ៌នានៅក្នុងការដេញថ្លៃជាសាធារណៈនៃឯកសារយោងយានយន្ត ចុះកាលបរិច្ឆេទ**ថ្ងៃទី២៨ ខែសីហា ឆ្នាំ២០២៤** ហើយយល់ព្រមជាមួយនឹងការសម្រេចចិត្តចុងក្រោយរបស់អង្គការ Save the Children International ប្រសិនបើមានការផ្ទុយណាមួយកើតឡើង។*

I/We hereby acknowledge and accept the following terms and conditions as follows:
ខ្ញុំ/យើងខ្ញុំទទួលស្គាល់ និងទទួលយកលក្ខខណ្ឌដូចខាងក្រោមនេះ៖

1. That the above-mentioned vehicle/s, hereinafter referred to as unit/s is/are sold on an "**As-Is-Where-Is**" basis; *ទទួលស្គាល់ថា យានយន្តដែលបានរៀបរាប់ខាងលើដោយផ្អែកលើស្ថានភាពយានយន្តបច្ចុប្បន្ន។*

2. That after having made a reasonable inspection and examination of the above-mentioned unit/s, its/their physical condition, documentation and historical background, I am satisfied therein in all respects. *ទទួលស្គាល់ថា បន្ទាប់ពីបានធ្វើការត្រួតពិនិត្យ និងពិនិត្យស្ថានភាពយានយន្ត ខ្ញុំពេញចិត្តនិងទទួលយកចំពោះគ្រប់ទិដ្ឋភាពទាំងអស់ ។*

3. That the term of deposit and payment is on cash/bank transfer basis. The 20% Deposit of the bid price per vehicle must made right after the announce of the winner and the deposit will not be refunded if the winner cancels their bid. The remaining payment must be made within **seven (07) working days**. Failure of on time payment shall result in the cancellation of the bid and forfeiture of my right to purchase the unit/s; *ទទួលស្គាល់ថា លក្ខខណ្ឌនៃការទូទាត់គឺផ្អែកលើសាច់ប្រាក់/ការផ្ទេរប្រាក់តាមធនាគារ។ កក់ប្រាក់ ២០% នៃតម្លៃយានយន្តនីមួយៗត្រូវទូទាត់បន្ទាប់ពីការប្រកាសអ្នកឈ្នះ ហើយប្រាក់កក់នឹងមិនត្រូវបានប្រគល់ជូនវិញទេប្រសិនបើអ្នកឈ្នះបោះបង់ការដេញថ្លៃ។ ទឹកប្រាក់ដែលនៅសេសសល់នឹងត្រូវធ្វើការទូទាត់ក្នុងរយៈពេល**ប្រាំពីរ (០៧)**ថ្ងៃនៃថ្ងៃធ្វើការ។ ការខកខានមិនបានទូទាត់ទាន់ពេលវេលានឹងនាំឱ្យមានការលុបចោលការដេញថ្លៃ និងការដកហូតសិទ្ធិរបស់ខ្ញុំក្នុងការទិញ។*

4. That I will pay the import tax within 30days after received all supporting documents from Save the Children International and Vehicle will release after the proof of payment import tax provide to Save the Children. *ទទួលស្គាល់ថា ខ្ញុំនឹងបង់ពន្ធនាំចូលក្នុងរយៈពេល ៣០ ថ្ងៃបន្ទាប់ពីទទួលបានឯកសារគាំទ្រទាំងអស់ពី* Save the Children International ហើយ*អង្គការ Save the Children នឹងប្រគល់យានជំនិះទៅឱ្យអ្នកដេញថ្លៃ បន្ទាប់ពីឯកសារនៃការបង់ពន្ធនាំចូលបានទទួលជោគជ័យ ផ្តល់មកឱ្យ SCI ។*

5. That all Documentary Stamp Tax, Value Added Tax (if any), payment for the import tax and expenses for the preparation of transfer ownership and other expenses/fees for the cancellation of previous ownership as may be imposed by law shall be borne exclusively by me. The actual transfer of ownership of the vehicle bought shall be done by me. *ទទួលស្គាល់ថា ពន្ធត្រាឯកសារទាំងអស់ ពន្ធលើតម្លៃបន្ថែម (ប្រសិនបើមាន) ការទូទាត់សម្រាប់ពន្ធនាំចូល និងការចំណាយសម្រាប់ការរៀបចំការផ្ទេរកម្មសិទ្ធិ និងការចំណាយ/ថ្លៃផ្សេងទៀតសម្រាប់ការលុបចោលកម្មសិទ្ធិពីមុន ខ្ញុំត្រូវទទួលខុសត្រូវទាំងស្រុង។ ការផ្ទេរកម្មសិទ្ធិពិតប្រាកដនៃយានយន្តដែលបានទិញ ខ្ញុំត្រូវទទួលខុសត្រូវទាំងស្រុង។*

Save the Children

Bidders Details:
ព័ត៌មានលម្អិតអំពីអ្នកដេញថ្លៃ

Name of Bidder : ....
ឈ្មោះអ្នកដេញថ្លៃ

Address of Bidder : ....
អាសយដ្ឋានអ្នកដេញថ្លៃ

National ID No (or passport) : ....
លេខអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណ (ឬលិខិតឆ្លងដែន)

Signature of the Bidder : ....
ហត្ថលេខារបស់អ្នកដេញថ្លៃ

Phone/Mobile : .... Date: ....
ទូរស័ព្ទ